

Bilag 6

## Wieth-Knudsen, Laila

---

**Fra:** Sauer, Matthias [Matthias.Sauer@bmu.bund.de]  
**Sendt:** 28. marts 2011 13:46  
**Til:** Wieth-Knudsen, Laila  
**Cc:** Alter, Ulrich; Richartz, Manuela; Sangenstedt, Christof; Ritter, Jochen  
**Emne:** AW: Lubmin - neue Parlamentfrage/Dänemark  
**Vedhæftede filer:** img-325143915-0001.pdf  
**docId:** <http://esdh.mim.dk/captia/DOK988018>  
**SJ:** -1

Sehr geehrte Frau Wieth-Knudsen,

vielen Dank für Ihre Anfrage per E-Mail vom 25. März 2011 betreffend das deutsche Zwischenlager nahe Lubmin.

Zur Beantwortung Ihrer E-Mail übersende ich Ihnen eine Reihe von Fragen und Antworten, die das deutsche Bundesumweltministerium vor kurzem auf eine parallele Anfrage eines anderen Nachbarstaates erstellt hat. Für die Vereinfachung der internen Kommunikation in Dänemark sind diese Fragen und Antworten in englischer Sprache gefasst.

In Absprache mit meinen Kolleginnen und Kollegen der Abteilung für Sicherheit kerntechnischer Einrichtungen, Strahlenschutz und nukleare Ver- und Entsorgung kann ich Ihnen daher Folgendes mitteilen:

**1. Is the interim storage facility Nord (ZLN) an installation as defined under the EIA Directive of the EU (Annex I No. 3 letter b)?**

The ZLN in Rubenow is an installation as defined in Annex I No. 3 letter b (5th indent) of the EIA Directive of the EU, since irradiated nuclear fuel and radioactive waste are being stored there - i.e. at a different site than the production site - for more than 10 years. It is intended to keep the waste there until an installation for the final disposal will be available in Germany.

**2. When was the permit, which is the legal basis for the present storage, granted for the ZLN?**

The permit in question for the storage of nuclear fuel and radioactive waste containing nuclear fuel is based on the following: The storage permit for the transport cask storage site of the ZLN in Rubenow was issued on the 5. November 1999. The latest amendment of this permit, the 7th amendment, was issued on the 30. April 2010. All amendments issued so far have only concerned technical details, the permitted number of storage casks and the permitted threshold for the storage of radioactive material was not touched by them. Furthermore all the casks that are in storage at the ZLN fulfil the conditions set by the permit as amended.

**3. At the time of the permit decision, was the question of any significant adverse transboundary environmental impact on the national territory of Denmark assessed?**

At the time of the permit procedure neither the Espoo Convention (ratified by Germany in 2002) nor the EIA Directive of the EU as amended by Directive 97/11/EC (see the deadline of Article 3 paragraph 2 of Directive 97/11/EC) did apply directly between Denmark and Poland. Nevertheless the Federal Ministry for the Environment, Nature Conservation and Nuclear Safety provided the European

Commission on 15 September 1998 with general data on the plan to store nuclear fuel and other radioactive substances in the transport cask storage site of the ZLN, in accordance with Article 37 of the EURATOM Treaty. The corresponding opinion of the European Commission pursuant to Article 37 of the EURATOM Treaty concerning the plan for the discharge of radioactive waste from the operation of the interim storage facility Nord (ZLN) located in Mecklenburg-Western Pomerania, Federal Republic of Germany was delivered on 12 March 1999 (as noted in Annex 3 of the permit). Based on this opinion the following conclusions were drawn: Under standard operating conditions there will be no significant radiation exposure outside of the German territory. Nor would the doses likely to be received in the event of an unplanned discharge of radioactive substances be significant under health considerations.

**4. Is the current transport (February 2011) an application of the existing permit decision?**

The transport carried out in February and the subsequent storage of five CASTOR®HAW 20/28 CG casks are based on the following permits:

- \* The above mentioned permit of the 5. November 1999 as amended
- \* The transport license issued by the Federal Office for Radiation Protection (BfS) on 11 June 2010 pursuant to Article 4 of the Atomic Energy Act for CASTOR casks with canisters from the vitrification plant (VEK) at the Karlsruhe reprocessing facility to the ZLN (valid until 13 December 2010; on 9 December 2010 this license was extended to 30 April 2012)

**5. Does the existing permit decision for the ZLN contain any legal equivalent to the former assurance given at political level to store only radioactive waste from installations of the former East Germany?**

The political objectives of various parties with regard to the ZLN were not incorporated into the relevant permit for the ZLN at any time. But this political change was one of the main reasons for the media attention and the attention by the German public regarding this last transport in February 2011.

To conclude: The ZLN is operating on a permit issued on 5. November 1999. The installation is not likely to cause any significant adverse transboundary impacts. The current transport took place in accordance with the existing permit.

Ich hoffe, dass diese Informationen nützlich sind. Im Falle weiterer Fragen stehe ich gerne zur Verfügung.

Mit freundlichen Grüßen  
Im Auftrag

Matthias Sauer

Bundesministerium für Umwelt,  
Naturschutz und Reaktorsicherheit  
Referat ZG III 4  
- Grundsatzangelegenheiten des Umweltrechts;  
Recht der Umweltprüfungen; Ressourcenschutzrecht -  
Alexanderstraße 3  
10178 Berlin  
Tel. 030 18 / 305 - 2253  
Fax 030 18 / 305 - 3331  
E-mail [Matthias.Sauer@bmu.bund.de](mailto:Matthias.Sauer@bmu.bund.de)

-----Ursprüngliche Nachricht-----  
Von: Wieth-Knudsen, Laila [mailto:LWK@nst.dk]

Gesendet: Freitag, 25. März 2011 18:13  
An: Sauer, Matthias  
Betreff: Lubmin - neue Parlamentfrage/Dänemark

Bundesministerium für Umwelt, Naturschutz und Reaktorsicherheit  
Att. Herrn Christian Götz  
Herrn Mathias Sauer

Unseren Kollegen im National Board of Health haben anlässlich einer Reihe von  
Parlamentsfragen um Auskunft über das Zwischenlager in Lubmin gebeten. Sie haben  
vor kurzem im (RS III 3 - 07023/0) diese Fragen beantwortet.

Wir haben heute eine zusätzliche Parlamentfrage bekommen. Es handelt sich darum,  
ob Deutschland die Espoo-konvention eingehalten hat. Wir waren der Auffassung,  
dass das Zwischenlager in Lubmin genehmigt ist, vor Deutschland die Espoo-  
Konvention ratifiziert hat. Wir bitten um eine Bestätigung dieser Auffassung und  
um den genauen Zeitpunkt der Genehmigung.

Es geht aus Ihrem Brief hervor, das man noch in 2010 zusätzliche Genehmigungen  
gegeben hat. Unsere Frage ob die neue Genehmigungen zu einer Espoo-notifikation  
hätte führen können.

Noch dazu wird im der beigefügten Parlamentsfrage gefragt, ob das Zwischenlager  
eine grenzüberschreitende Auswirkung hat?

Wir müssen die Parlamentsfrage demnächst beantworten und wären deswegen dankbar  
für eine Antwort so schnell wie möglich.

Mit freundlichen Grüßen  
Laila Wieth-Knudsen

Senior Advisor  
Laila Wieth-Knudsen  
Danish Ministry of the Environment  
Haraldsgade 53, 2100 Copenhagen Ø  
Phone +45 72 54 47 00 Fax. +45 39 27 98 99  
Direct phone +45 72 54 47 47  
E-mail: nst@nst.dk / direct e-mail lwk@nst.dk  
homepage: www.blst.dk  
\*Please send official e-mail to nst@nst.dk\*

